



Publicado por la UNESCO, edición de 2008

#### Fotos

##### *Cubierta:*

Sana'a, Yemen © UNESCO/Abou Khalil

Beijing, China © UNESCO/François Burger

Djenné, Malí © UNESCO/Alexis N. Vorontzoff

Machu Picchu, Perú © UNESCO

Puente de Mostar, Bosnia y Herzegovina © Denis Bonhoure

##### *De izquierda a derecha:*

Kyoto, Japón © UNESCO/Misato Le Mignon

El Cairo, Egipto © UNESCO/Marianne Spier-Donati

Nápoles, Italia © UNESCO

Burkina Faso © Denis Bonhoure

Kuala Lumpur, Malasia © UNESCO

Salvador de Bahía, Brasil © UNESCO/Lucy Davies

Moscú, Federación de Rusia © Denis Bonhoure

Casablanca, Marruecos © Denis Bonhoure

*ERC-2008/WS/8.*

# **LA UNESCO Y LAS CIUDADES: SOCIOS**

Sector de Relaciones Exteriores y Cooperación  
Edición de 2008

# PREFACIO

“**H**ace un siglo, sólo el 4% de la población del mundo era urbana. Ahora, las ciudades albergan a la mitad de los habitantes del planeta. La ciudad es centro de riqueza, prosperidad y armonía social, un lugar en el que se congrega la gente, pero que muchas veces puede significar pobreza, aislamiento, contaminación y violencia.” Koïchiro Matsuura, Director General de la UNESCO (Marrakech, 18 de marzo de 2002, entrega del Premio UNESCO Ciudades por la Paz).

Las ciudades están sometidas a innumerables presiones que afectan a sus moradores incluso en sus vidas privadas. Regir una ciudad no es tarea fácil por la importancia de los problemas que deben afrontar las personas encargadas de adoptar decisiones, pero si están bien administradas, las ciudades pueden acarrear el cambio, el progreso social y la diversidad cultural. Abundan los ejemplos de iniciativas audaces, imaginativas y generosas gracias a las cuales las poblaciones correspondientes han alcanzado sus aspiraciones y han traído prosperidad a la ciudad.

La UNESCO apoya la actuación de las ciudades y las autoridades locales en los terrenos político, social, económico y cultural, y esta cooperación tiene un efecto catalítico que da lugar a una forma de modernización con rostro humano. La eficacia de esa colaboración reposa en el enfoque intersectorial de la UNESCO, que integra las dimensiones educativa, científica (de ciencias naturales y de ciencias sociales) y cultural de los problemas que enfrentan las ciudades y los gobiernos locales y se esfuerza, pues, en abordar las complejas cuestiones de la urbanización que está recubriendo el mundo entero.

Esas asociaciones son mecanismos poderosos y valiosos para satisfacer las necesidades de la gente. Para la UNESCO, ampliar el abanico de sus asociados es una manera de aumentar los medios para alcanzar sus objetivos. Su función de mediadora imparcial en la cooperación

internacional, le permite reunir a las ciudades y ponerlas en contacto con otros asociados en el marco de operaciones de patrocinio, hermanamiento o creación de redes.

Este folleto, en el que se examinan diversas posibilidades de actuación en los ámbitos de competencia de la UNESCO, se dirige a todos los actores nacionales e internacionales movilizados en la vasta empresa de hacer de las ciudades lugares en que cada cual haga realidad sus aspiraciones y los haga, también, vectores de la difusión de los ideales de nuestra Organización.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'S' shape that loops back and ends in a horizontal stroke.

Ahmed Sayyad  
Subdirector General de Relaciones Exteriores  
y Cooperación de la UNESCO

### LA CIUDAD DEL APRENDIZAJE: EDUCACIÓN, DESARROLLO Y CIUDADANÍA

“El desarrollo sostenible exige la participación de ciudadanos comprometidos con la sociedad, activos e informados, así como también la intervención de decisores atentos e informados que tomen decisiones oportunas respecto de los problemas complejos y relacionados entre sí que afrontan las sociedades humanas” (K. Matsuura, Director General de la UNESCO). Las Naciones Unidas proclamaron el periodo 2005-2014 Decenio de la Educación para el Desarrollo Sostenible y designaron a la UNESCO como organización principal encargada de su promoción. Es preciso entender el concepto de desarrollo sostenible, y las ciudades son los principales centros de reflexión y acción en el ámbito de la educación. Durante más de medio siglo, la UNESCO se ha esforzado por aunar los esfuerzos y talentos de todos los componentes de la sociedad para que todas las personas tengan acceso a una educación de alta calidad.

#### Formar ciudadanos responsables

La educación y la formación son las principales ventajas de las ciudades en un contexto de mundialización. Hoy en día, los centros urbanos ofrecen numerosas oportunidades de educación. En el plano local, la escuela es un medio excepcional para establecer una conexión entre los problemas mundiales y la vida local, servir de vector de cambio y propiciar la adquisición de los conocimientos y competencias necesarios para actuar como ciudadanos activos y responsables. Las autoridades locales tienen un papel estratégico que desempeñar para poner a disposición de los ciudadanos esos medios de formación y expresión.



## Ampliar el ámbito de la educación

La sensibilización al medio ambiente, por ejemplo, constituye una etapa fundamental. Un consumo más económico de energía y materia prima, la reutilización y el reciclaje, el cambio de estilo de vida son elementos que deben asimilarse y nuevos comportamientos que deben aprenderse a todas las edades. Así pues, si cada persona poseyera los conocimientos y competencias necesarios para llevar a cabo sus tareas diarias, se facilitarían en grado sumo la gestión de conflictos, la adopción de decisiones, la elaboración de proyectos y la utilización de las tecnologías adecuadas.

## Combatir la exclusión

En las grandes ciudades, las políticas de educación tienen que atender muchas veces a poblaciones con características enormemente contrastantes. Proporcionar educación a todos, en particular a las niñas, a las personas con discapacidad, a los más pobres y a los grupos inmigrantes es un ejercicio complicado para el que se precisan conocimientos especializados y la colaboración de numerosos asociados. Una sola persona o una sola institución no pueden comprender la complejidad del mundo urbano y administrar una ciudad. Sus habitantes también deben aprender a convivir. Un planteamiento basado en los derechos humanos constituye el núcleo mismo de la labor de la UNESCO en el terreno de la educación. La UNESCO promueve el derecho a la educación, poniendo el acento en la integración, el aprendizaje a lo largo de la vida y la no discriminación, especialmente en las ciudades.

## Aprender en cada etapa de la vida

La educación a lo largo de toda la vida es un concepto que forma parte de las prioridades de la UNESCO, y abarca una esfera tan vasta como la vida misma. Está presente en cada etapa de la existencia, y engloba la educación de las jóvenes generaciones, la educación de adultos y comunitaria, la enseñanza técnica y profesional, la enseñanza superior, todos elementos esenciales respecto de los cuales las autoridades locales desempeñan un papel de primer orden y, frecuentemente, necesitan fortalecer sus capacidades.



## Reinventar la democracia local

La idea misma de una política de desarrollo urbano sostenible supone una solidaridad activa entre las generaciones y las clases sociales. Por lo tanto, las redes y alianzas que reúnen a gobiernos, organizaciones, la sociedad civil, autoridades locales, el sector privado y los medios de comunicación contribuyen a dar una nueva orientación a la reflexión de los ciudadanos y a transformar los conceptos en objetivos y acciones.



### LAS CIUDADES Y EL MEDIO AMBIENTE

#### El agua en las ciudades

Los problemas relativos al agua en los centros urbanos van en aumento en todo el mundo. La rápida urbanización, especialmente en los países en desarrollo, y la formación de megalópolis mediante la migración interna masiva hacia los centros urbanos exacerban los problemas relativos a los recursos hídricos en las ciudades. La mejora de la gestión del agua dulce, el acceso al agua potable de calidad y a los servicios sanitarios básicos en las ciudades de los países en desarrollo, son tareas que revisten ahora una urgencia más perentoria y se consideran condiciones indispensables para la salud y para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio, en particular por lo que respecta a la lucha contra la pobreza, el hambre, la mortalidad infantil y las desigualdades entre los sexos. Estos problemas sólo pueden abordarse adecuadamente mediante un esfuerzo mancomunado que comprenda estrategias científicas, sociales e institucionales. Asimismo es preciso elaborar y aplicar nuevos modelos con el fin de solucionar los problemas cada vez más agudos que plantea el agua en las zonas urbanas. El Decenio Internacional para la Acción “El Agua, fuente de Vida” de las Naciones Unidas (2005-2015) proporciona un mecanismo para sensibilizar a la opinión pública sobre este asunto.

Habida cuenta que el tema de “el agua y los ecosistemas asociados” es una de las prioridades principales de la UNESCO, la Organización desempeña una función de coordinación en el fomento de la ciencia y el conocimiento con miras al uso sostenible de los recursos mundiales de agua dulce. El Programa Hidrológico Internacional de la UNESCO (PHI), creado en 1975, es el único programa científico intergubernamental de ámbito mundial consagrado al agua dulce que existe en el marco del sistema de las Naciones Unidas. Además de su Secretaría, establecida en la Sede de



la UNESCO en París, el PHI cuenta con Comités Nacionales en más de 160 países. El PHI de la UNESCO aborda los asuntos relativos al agua en las ciudades mediante su programa de gestión de los recursos hídricos en las zonas urbanas.

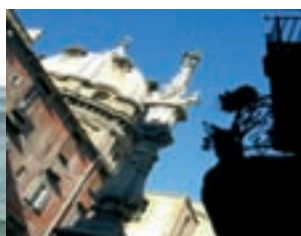
### **El Programa de Gestión del Agua en Zonas Urbanas (UWMP) del PHI**

El Programa de Gestión del Agua en Zonas Urbanas (UWMP) del PHI de la UNESCO es una iniciativa dinámica en permanente evolución, que tiene por objeto la elaboración de estrategias, instrumentos, directrices y métodos de capacitación con el fin de permitir que las ciudades evalúen la situación de sus recursos hídricos y adopten estrategias y prácticas más eficaces para administrarlos.

La quinta fase del PHI (1996-2001) abordó la gestión integrada de las aguas urbanas, que incluyó las medidas no estructurales de control de las inundaciones urbanas, la gestión de las aguas subterráneas y de superficie y los modelos de drenaje urbano en diversos climas.

Durante la sexta fase del PHI (2002-2007), que presentó una visión más amplia, se trataron nueve grandes temas en el marco del UWMP:

- El manejo de los datos necesarios para la gestión integrada de las aguas urbanas.
- Los procesos y las interacciones en el ciclo de las aguas urbanas.
- La gestión sostenible de las aguas urbanas subterráneas.
- Las interacciones de los sistemas integrados de aguas urbanas: la complementariedad entre los servicios de aguas urbanas.
- La elaboración de modelos y la gestión integrada de las aguas urbanas en climas específicos.
- La seguridad hídrica en las zonas urbanas, la salud humana y la prevención de desastres.
- Los hábitats acuáticos urbanos en la gestión integrada de las aguas urbanas.



- Los aspectos socioeconómicos e institucionales en la gestión de las aguas urbanas.
- La educación, la capacitación y la transferencia de tecnología sobre las aguas en zonas urbanas.

Esta estrategia se continuará y ampliará en la séptima fase del PHI (2008-2013). Los asuntos relativos al agua en las ciudades, se abordan en la séptima fase del PHI (2008-2013) en un subtema denominado “Gestión sostenible de las aguas urbanas”. El objeto de este subtema es desarrollar una sólida base científica para la integración de la gestión del agua en áreas urbanas. Posee múltiples propósitos, entre otros mantener el suministro de agua para consumo humano e industrial, los servicios de saneamiento, las masas de aguas superficiales y los sistemas dependientes del agua, aumentar la eficiencia del uso del agua, mejorar la calidad de vida en las ciudades, mitigar el riesgo de inundación y reducir la descarga de contaminantes en los cuerpos de agua receptores. Los aspectos institucionales y de capacitación serán incorporados como componentes necesarios para formular y aplicar estrategias eficaces de gestión del agua en las zonas urbanas. Los nuevos paradigmas, estrategias e instrumentos, en particular los aplicables a las ciudades de los países en desarrollo, serán debidamente considerados.

El PHI de la UNESCO publica actualmente una colección de libros sobre la gestión del agua en las zonas urbanas, titulada UNESCO *Urban Water Management Book Series*, que incorpora los resultados de las actividades del UWMP durante la sexta fase del PHI y las conclusiones de la investigación, las amplias consultas con los expertos y las reuniones.



## La colección UNESCO Urban Water Management Book Series

La colección UNESCO *Urban Water Management Book Series*, formada por 10 libros que han sido publicados en 2007 y se publicarán en 2008, es el resultado del esfuerzo colectivo de investigación y estudio que han llevado a cabo las instituciones y los científicos que componen la red UNESCO-PHI. Su objetivo es promover la ciencia y el conocimiento con miras a lograr la gestión sostenible del agua en zonas urbanas, la educación relativa a los recursos hídricos y la creación de capacidades, y se dirige a una amplia gama de lectores, entre los que figuran especialistas en la materia, investigadores, estudiantes y responsables de la adopción de decisiones.

El volumen inicial de la colección se presentó en el Simposio Internacional “Nuevas orientaciones en materia de gestión del agua en las zonas urbanas”, que se celebró en París (Francia) del 12 al 14 de septiembre de 2007.

Con el paso de los años el PHI ha creado una importante red internacional de colaboradores científicos e instituciones profesionales. Esta red de instituciones vinculadas al agua desempeña una función sustancial en la ejecución de las actividades del PHI y apoya la difusión de conocimientos científicos y prácticas idóneas de gestión para respaldar la estrategia de la UNESCO sobre la gestión sostenible de los recursos hídricos. El Instituto UNESCO-IHE para la educación relativa al agua ofrece diplomas de postgrado en ingeniería hidráulica, gestión del agua en zonas urbanas y sistemas sanitarios, entre otras especialidades. La colaboración con este Instituto se intensificará durante la séptima fase del PHI, en la tarea de abordar a escala internacional las urgentes cuestiones relativas al agua en las ciudades, en particular por lo que concierne a las necesidades de los países en desarrollo. Además, en su tercer Informe sobre el Desarrollo de los Recursos Hídricos en el Mundo, el Programa Mundial de Evaluación de los Recursos Hídricos (WWAP) que interesa a todo el sistema de las Naciones Unidas y es dirigido y albergado por la UNESCO, informa sobre la situación de los recursos hídricos del mundo, comprendidos los problemas de las aguas urbanas.



## Centros relacionados con la gestión del agua en las zonas urbanas bajo los auspicios de la UNESCO

Dos centros relacionados con la gestión del agua en las zonas urbanas se encuentran en funcionamiento actualmente, a saber:

- el Centro Regional sobre la Gestión del Agua en las Zonas Urbanas (RCUWM) de Teherán (Irán);
- el Centro Internacional de Investigación y Formación sobre el Drenaje Urbano (IRTCUD) de Belgrado (Serbia);

Hay un tercero en proceso de incorporación:

- el Centro Regional sobre la Gestión del Agua en las Zonas Urbanas para América Latina y el Caribe (CINARA), de Cali (Colombia)

Se ha previsto también la posibilidad de cooperar eventualmente con otros centros:

- el Centro Regional Europeo de Ecohidrología (ERCE) de Lodz (Polonia);
- el Centro Internacional sobre la Gestión de Riesgos relacionados con el Agua (ICHARM) de Tsukuba (Japón);
- el Centro del Agua para Zonas Áridas y Semiáridas de América Latina y el Caribe (CAZALAC) de La Serena (Chile);
- el Centro Regional de Formación y Estudios Hidrológicos relativos a las Zonas Áridas y Semiáridas (RCTWS) de El Cairo (Egipto).

## La gestión de los riesgos de desastres

Los terremotos, las inundaciones, los incendios, las sequías, los tornados, los accidentes industriales y la contaminación urbana, generados por causas naturales o por la intervención humana, se ven agravados por la concentración de la población en las ciudades. Los futurólogos adelantan cifras alarmantes, en consonancia con el avance de la industrialización y la urbanización.

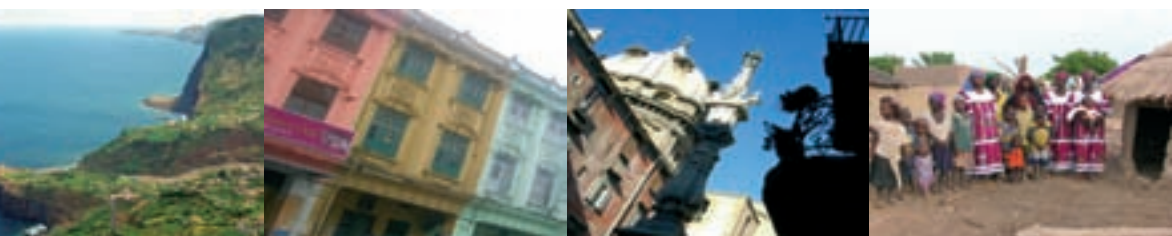
En lo tocante a los sistemas de alerta temprana, los planes de ordenación del territorio, las técnicas de construcción destinadas a atenuar los riesgos, la protección de escuelas y edificios históricos, el refuerzo de las medidas de protección del medio ambiente y prevención de desastres naturales,



la sensibilización y formación de la población, la intervención a raíz de los desastres y la investigación para acelerar el estudio y la comprensión de esos fenómenos con miras a la reconstrucción, son todas medidas que han de prepararse antes del suceso, de modo que puedan limitarse las pérdidas humanas y económicas. Las comunidades damnificadas se recuperarán mejor si han previsto el desastre.

### La ecología urbana

La extensión de las zonas urbanas y la contaminación que éstas generan suelen tener efectos muy negativos en el medio ambiente, tanto dentro como fuera de las áreas urbanizadas. Para mitigar esos efectos, la División de Ciencias Ecológicas (SC/ECO) de la UNESCO preconiza, en el marco del Programa sobre el Hombre y la Biosfera (MAB), un enfoque ecosistémico integrado de la ordenación urbana, aplicando el concepto de reserva de biosfera a la ciudad y sus alrededores. Entre las ciudades del mundo que han adoptado esta óptica figuran Ciudad del Cabo, Chicago, Roma, Seúl, Sao Paulo y Estocolmo.



### **LA CIUDAD COMO CENTRO DE LA DEMOCRACIA: LAS POLÍTICAS URBANAS ORIENTADAS A LA COHESIÓN SOCIAL, LA INTEGRACIÓN ESPACIAL, LA DEMOCRACIA LOCAL Y LA CIUDADANÍA**

La UNESCO trata de aumentar la esfera de participación de la ciudadanía en el ámbito local, mediante diálogos entre los diversos agentes en colaboración con las ONG y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, a través del aumento de las capacidades de los responsables políticos, los intercambios de prácticas idóneas, la facilitación de un foro para el debate y la promoción de la tolerancia en tanto que requisito para la paz y el progreso económico y social de todos los pueblos. Este objetivo se persigue con la colaboración de UN-HABITAT, la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos, y las asociaciones regionales e internacionales de gobiernos urbanos y locales, con el propósito de reforzar la capacidad de integración de las ciudades y el bienestar en el medio ambiente urbano.

El Sector es el punto focal para la colaboración entre UN-HABITAT y la UNESCO, tras la firma en marzo de 2005 de un Memorando de Entendimiento entre ambas organizaciones, y además coordina, con el Sector de Relaciones Exteriores y Cooperación (ERC), la participación de la UNESCO en el Foro Urbano Mundial de UN-HABITAT.

La ciudad es el vínculo entre el individuo y el Estado, entre la ciudadanía y la democracia. La UNESCO promueve proyectos emblemáticos, como la "Coalición Internacional de Ciudades contra el Racismo", y proyectos internacionales de investigación sobre la ciudad y las transformaciones sociales, las políticas urbanas y la democracia, la renovación de ciudades históricas, la formación de profesionales urbanos o la gestión de la autonomía de los jóvenes en las ciudades, principalmente a través de la red de Cátedras UNESCO.



## Las Cátedras UNESCO

Detrás del rótulo “Cátedras UNESCO” hay cientos o incluso miles de personas que en todos los continentes llevan a cabo investigaciones interdisciplinarias, con el fin de beneficiar a la comunidad internacional en su conjunto.

Este es, en particular, el caso de las Cátedras de Desarrollo Urbano y de Migraciones Internacionales, que contribuyen al Programa Gestión de las Transformaciones Sociales (MOST) proporcionándole los datos fundamentales necesarios para elaborar políticas públicas capaces de responder a los retos que plantea el ritmo creciente de la urbanización y los vínculos entre las migraciones y las transformaciones sociales en el ámbito urbano. Los departamentos universitarios que llevan a cabo investigaciones relativas a todos los aspectos de la ciudad, – comprendidos el paisaje urbano, la nueva ciudadanía y la contribución de los inmigrantes al urbanismo cosmopolita – aumentarán el volumen de datos e información disponibles sobre las ciudades y colmarán la brecha entre la formación de los urbanistas y las expectativas de los residentes, en colaboración con las autoridades de los gobiernos urbanos y locales.

Durante varios años, la Cátedra UNESCO de “Paisaje y medio ambiente” de la Universidad de Montreal (Canadá)<sup>1</sup> ha centrado su labor en tres ámbitos: los paisajes urbanos, el campo y el medio ambiente. Además, sus actividades docentes dan prioridad a la formación superior en arquitectura paisajística y a la movilidad internacional de profesores y alumnos.

La Cátedra UNESCO de “Política urbana y ciudadanía” de Lyon (Francia)<sup>2</sup> lleva a cabo investigaciones interdisciplinarias sobre la ciudadanía activa en las zonas urbanas, en las que participan académicos y representantes de diversos pueblos y ciudades de América Latina, los países Árabes y América del Norte (Canadá). La Universidad de Venecia albergará en fecha próxima una Cátedra UNESCO de “Políticas urbanas e integración social y espacial de los inmigrantes”.

1. [www.unesco-paysage.umontreal.ca](http://www.unesco-paysage.umontreal.ca)

2. [www.chaire-unesco.entpe.fr](http://www.chaire-unesco.entpe.fr)



En México la Cátedra UNESCO de “Gestión del hábitat y sostenibilidad urbana” de la Universidad ITESO de Guadalajara, creada en 1997, se basa en experiencias orientadas a transformar los planes de estudio académicos. La Cátedra alberga la coordinación internacional del MOST denominada “Red de Profesionales de la Ciudad para América Latina y el Caribe”.

## El Programa MOST

De 1994 a 2001, el tema de las ciudades como escenarios de transformaciones sociales aceleradas fue uno de los tres aspectos prioritarios del Programa intergubernamental “Gestión de las Transformaciones Sociales” (MOST) de la UNESCO. En su segunda fase, que comenzó en 2002, este Programa se centra en la investigación pertinente para la formulación de políticas, con especial hincapié en la gobernanza local y las políticas urbanas. En general, el Programa MOST ha hecho una contribución significativa al conocimiento interdisciplinario de los procesos urbanos y a la creación de capacidades mediante las redes internacionales de investigación sobre políticas y los proyectos que vinculan la investigación y la acción.

### La sostenibilidad social en los distritos históricos: La guía de la UNESCO “Los distritos históricos para todos: un enfoque social y humano de la revitalización sostenible”

La rehabilitación de las ciudades históricas se inicia con la reconstitución de su valor cultural en tanto que hecho urbano y mediante el equilibrio de sus funciones: una ciudad viva y habitada es una ciudad en la que los ciudadanos pueden encontrar las condiciones necesarias para su bienestar, trabajo, ocio o relaciones y que constituye una sólida estructura multifuncional. De las experiencias acumuladas desde 1996 por los proyectos de investigación del Programa MOST sobre la sostenibilidad social, en particular en los países árabes, América Latina y Asia oriental, y gracias a las prácticas idóneas que comparten el programa ONU-HABITAT y la UNESCO, se podrán deducir directrices y criterios concretos para poner en marcha proyectos de revitalización que tomen en cuenta perspectivas sociales. La guía de la UNESCO tiene por objeto contribuir, mediante



talleres y seminarios de capacitación y sensibilización con asociaciones regionales de ciudades y ONU-Habitat, a promover los principios del enfoque interdisciplinario y ayudar a los principales actores a abordar sus prácticas con metodologías concertadas, instrumentos prácticos y normas internacionales.

La UNESCO presentará la versión definitiva del manual en la cuarta reunión del Foro Urbano Mundial de ONU-Habitat, como instrumento de sensibilización y creación de capacidades destinado a las autoridades locales y los técnicos de ciudades de tamaño intermedio. (Nanjing, China, 2008)

### Crecer en las ciudades

El objeto del Proyecto Crecer en las ciudades es ayudar a las autoridades locales a idear programas y políticas que mejoren el entorno urbano para y con los niños y jóvenes, conforme al espíritu de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño y la Declaración Universal de Derechos Humanos, que ponen el acento en la participación de las poblaciones en las decisiones que les afectan. En 2002, este proyecto del Programa MOST dio lugar a la publicación de dos libros: *Growing up in an Urbanising World* y *Creating Better Cities with Children and Youth, A Manual for Participation*. El segundo fue traducido al árabe y presentado oficialmente en la conferencia “Los niños y la ciudad” que se celebró en Ammán (Jordania) en 2002. A partir de enero de 2007, el proyecto, ejecutado por la Cátedra UNESCO de la Universidad de Cornell (EE.UU.), facultará a jóvenes para intervenir en el desarrollo de sus ciudades.

### Las políticas urbanas y el derecho a la ciudad: Derechos, Responsabilidades y Ciudadanía

Basándose en los principios de la Declaración Universal de Derechos Humanos, este proyecto estudia la contribución de las políticas urbanas a las necesidades y los derechos de todos los habitantes de la ciudad, independientemente de su religión, edad, género, raza o posición económica, a disfrutar plenamente de la vida urbana con todos los servicios y ventajas que la ciudad puede ofrecer y a colaborar activamente en su gestión como parte de sus responsabilidades. Este proyecto se inauguró en marzo



de 2005, conjuntamente con UN-HABITAT, en el contexto de su Campaña Mundial sobre el Gobierno Urbano y en el marco del Memorando de Entendimiento suscrito entre la UNESCO y UN-HABITAT. Su objetivo es promover un proyecto internacional que defina las prácticas idóneas en la esfera del derecho y la planificación urbanística, los consejos municipales interconfesionales, las declaraciones municipales de derechos y responsabilidades de los ciudadanos, la participación de las mujeres, los jóvenes y los inmigrantes en la gestión de la ciudad y en su integración espacial y social. El objetivo principal de la iniciativa conjunta UN-HABITAT/UNESCO es “dirigirse a los alcaldes, ayuntamientos, profesionales de la ciudad y ONG internacionales que agrupan a las asociaciones de ciudades y a sus habitantes”. La iniciativa difunde esta idea en el ámbito internacional con la ayuda de carpetas informativas, seminarios de formación para la creación de capacidades y ejemplos de prácticas idóneas.

### **Coalición de Ciudades contra el Racismo y la Exclusión: ¿Cómo convivir?**

¿Cómo asegurarse de que los ciudadanos de comunidades culturales distintas se sienten parte de un diálogo permanente encaminado a crear un lugar mejor donde convivir con los demás? Con el fin de contribuir a esta tarea, la UNESCO creó una red de ayuntamientos unidos contra el racismo y la discriminación.

Este proyecto tiene por objeto ayudar a los ayuntamientos interesados en compartir experiencias con otros, para crear y fortalecer sus políticas con miras a contrarrestar cualquier forma de discriminación, lo que redundaría en una mejor integración urbana. La originalidad del proyecto de la Coalición consiste en reunir a ciudades y ayuntamientos en torno a un Plan de Acción de Diez Puntos definido conjuntamente, formado por diez compromisos que abarcan sus diversos ámbitos de competencia, tales como la educación, la vivienda, el empleo o las actividades deportivas y culturales. Las ciudades que se afilian a la Coalición aceptan incorporar los compromisos en sus estrategias y políticas municipales. En la actualidad se crean Coaliciones regionales en África, los países Árabes, Asia y el Pacífico, Europa, América del Norte y América Latina y el Caribe. Cada Coalición regional tiene su propio Plan de Acción de Diez Puntos, que tiene en cuenta sus tareas y prioridades respectivas.



### LAS CIUDADES Y LA CULTURA

La ciudad, por ser un laboratorio viviente de la vida cultural, es un escenario singular para la expresión de la diversidad. Tanto si lo que interesa es el patrimonio edificado como si lo son las actividades creativas, la ciudad es un crisol de la creatividad y las interrelaciones de los seres humanos. Para que este fermento sea de beneficio para la sociedad y los seres humanos, las autoridades locales deben desempeñar una función de apoyo y facilitación. Basándose en un marco regulador integral en el campo de la cultura – integrado por los tres instrumentos jurídicos que forman el sustento de la actividad que la Organización desarrolla para promover la protección de la diversidad cultural en sus diferentes dimensiones: la Convención para la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural (1972), la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial (2003) y la Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales (2005) –, la UNESCO, que además ha encabezado la Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural (2001), aporta sus conocimientos especializados para hacer de las ciudades verdaderos espacios vivos en los que puedan coexistir armoniosamente sus moradores y las formas de expresión de su diversidad.

#### Preservar el patrimonio en medio de la diversidad

Las autoridades locales están en primera línea al afrontar la doble tarea de modernizar y proteger simultáneamente el patrimonio. La UNESCO hace entrar en juego sus conocimientos especializados y su experiencia concibiendo nuevos enfoques de la preservación y la gestión y haciendo de la cultura un medio del desarrollo sostenible. La Organización promueve la ciudad como lugar de encuentro y sede de la diversidad cultural.



Con los auspicios de la UNESCO se llevan a cabo proyectos experimentales relativos a todos los elementos de la trama urbana, en particular la arquitectura, la legislación, el medio, la vivienda, las zonas públicas y las competencias prácticas. La mayoría de los proyectos, realizados mediante asociaciones multilaterales y bilaterales, se basan en una cooperación descentralizada entre muchas ciudades y aplican principios comunes como los siguientes:

- √ la debida atención a los alrededores y al medio natural;
- √ el respeto de la diversidad cultural y social;
- √ la potenciación de la autonomía de los ciudadanos;
- √ el fomento del desarrollo económico.

Se han ejecutado o están en curso de serlo muchos de esos proyectos, por ejemplo, en Porto-Novo (Benin), Saint-Louis (Senegal), Hué (Vietnam) y Luang Prabang (Laos).

### **El patrimonio en la reducción de la pobreza**

El reto de rehabilitar el patrimonio y de mantener a las personas en sus hogares, al tiempo que se atajan las presiones económicas y relacionadas con el turismo, no es una tarea imposible. No cabe considerar el patrimonio de una ciudad con independencia de la trama social que asegura su vitalidad.

La UNESCO alienta la protección jurídica y social, la educación y la mejora de las viviendas mediante la gestión del patrimonio.



## Las ciudades del patrimonio mundial

De conformidad con la Convención para la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural (1972), la UNESCO presta asistencia a los países para preservar su patrimonio urbano. Además de arrojar numerosos beneficios, la inclusión de un lugar en la Lista del Patrimonio Mundial puede tener algunas consecuencias indeseables, a causa, en particular, de una gestión incorrecta del turismo o de proyectos de construcción en las ciudades.

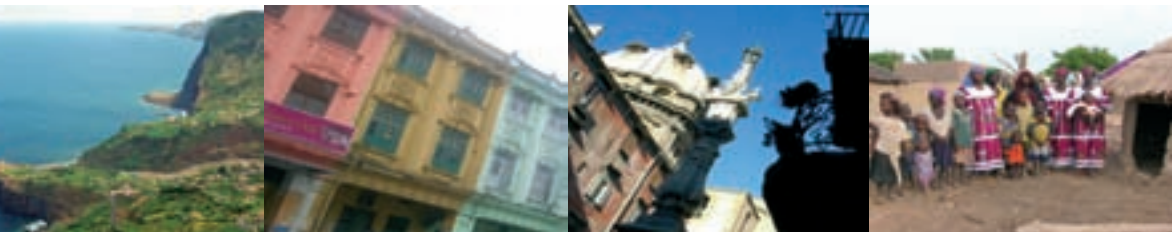
Para precaverse frente a esas consecuencias, la UNESCO ha ayudado a elaborar normas internacionales con miras a una urbanización correcta y contribuye a facilitar el consenso entre las diversas partes interesadas, con el objetivo de llegar a un equilibrio justo entre los imperativos de la conservación de los centros urbanos históricos y las legítimas necesidades de la modernización, sin poner en peligro su identidad.

## Las políticas locales en apoyo de la diversidad cultural

La ciudad y su unidad constitutiva, el distrito, son entidades ideales para observar la pluralidad cultural, motivo por el cual la UNESCO, en asociación con ciudades y autoridades locales, alienta el pluralismo cultural como respuesta política a la diversidad cultural. La UNESCO proporciona conocimientos especializados para formular y aplicar políticas culturales locales, da a conocer las prácticas idóneas reconocidas por el Premio UNESCO Ciudades por la Paz y presta apoyo a proyectos experimentales propicios al diálogo intercultural entre los distritos urbanos africanos.

## Industrias creativas

Las industrias culturales – las producciones musicales y teatrales, el cine, la edición y la prensa, el diseño y las artes visuales –, que se desarrollan fundamentalmente en las ciudades, contribuyen a la vitalidad económica y cultural de las ciudades y al prestigio de un país. La UNESCO facilita el contacto entre las partes interesadas de las industrias creativas, alienta las asociaciones y apoya la transferencia de competencias, respetándose



debidamente los derechos de propiedad intelectual y artística, especialmente en el marco de su Alianza Global para la Diversidad Cultural.

### **La Red de Ciudades Creativas de la UNESCO**

Las ciudades, que abarcan todos los eslabones de la cadena de la industria creativa, desempeñan cada vez más un papel vital en el impulso dado a la creatividad en beneficio del desarrollo económico y social, al tiempo que fomentan la diversidad cultural.

Las ciudades que desean sumarse a la Red de Ciudades Creativas de la UNESCO, en el marco de uno de sus siete temas – literatura, música, cine, artesanía y arte folclórico, artes de los medios de comunicación, diseño y gastronomía – convienen en estimular la innovación mediante el intercambio de conocimientos especializados, experiencias y competencias tradicionales y tecnológicas para crear capacidades locales y dar a conocer internacionalmente sus activos culturales. También pueden debatir con todas las ciudades asociadas temas que les interesan a todas ellas, como el turismo creativo.

### **La capital mundial del libro**

Después de haber instituido el Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor, la UNESCO dio a conocer el concepto de Capital Mundial del Libro, en cooperación con asociaciones profesionales internacionales de editores, bibliotecarios y libreros, con vistas a proteger el derecho de autor y facilitar el acceso de todos los grupos sociales a los libros.



### LA COMUNICACIÓN, INSTRUMENTO PARA EL DESARROLLO LOCAL

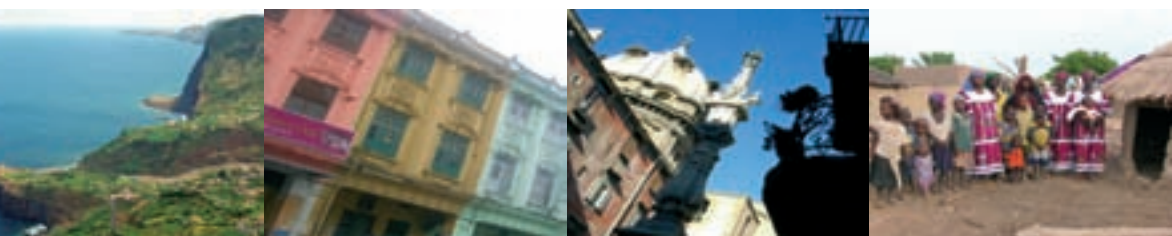
El acceso a la información es fundamental para el desarrollo socioeconómico y la construcción de sociedades democráticas. El aprovechamiento compartido de la información y el desarrollo económico y cultural dependen de los intercambios, cuya calidad varía mucho, lamentablemente, en los distintos países del mundo.

La ciudad es una plataforma esencial para las redes de comunicación, los espacios de información y las infraestructuras de información y comunicación que abarcan desde la radiodifusión a través de los medios de comunicación de masas hasta la telefonía y la utilización de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación. Con el adelanto de las tecnologías informáticas y de redes, la ciudad se convierte cada vez más en un proveedor de información y conocimientos y constituye la piedra angular del pluralismo de los medios de difusión y la libertad de la prensa, condiciones indispensables para el desarrollo democrático.

La comunicación para el desarrollo puede aprovecharse mediante una estrategia común a todo el sistema de las Naciones Unidas, que permita ayudar a los Estados Miembros a prever la utilización de la comunicación y los medios de información como un componente clave de la planificación, realización y evaluación del desarrollo.

Los proyectos de desarrollo de los medios de comunicación revisten cada vez mayor importancia, ya que toman en cuenta los derechos humanos, la igualdad, la democracia y la gobernabilidad como garantías de un desarrollo económico y social a largo plazo.

La UNESCO ha elaborado un programa de estudios modelo en el ámbito del periodismo, que puede ajustarse a las especificidades y los contextos



sociales, económicos, políticos y culturales de cada país. El fomento de la calidad del periodismo, en particular el periodismo de investigación, es también sumamente importante para la gobernabilidad y el desarrollo sostenible. El apoyo a posibles centros de excelencia en países en desarrollo y la utilización de criterios e indicadores para una formación periodística de calidad, así como la elaboración de un programa de estudios modelo, son también actividades que lleva a cabo la Organización.

La UNESCO concede una elevada prioridad a las necesidades de los grupos desfavorecidos y marginados, mediante actividades que permiten a las comunidades locales expresar sus necesidades y adquirir autonomía para participar en los procesos de adopción de decisiones. Se promueve la libertad de expresión como requisito esencial para la democracia y se presta apoyo con miras a la creación de entornos propicios. Se preconiza ampliamente la utilización de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación, junto con los medios de información tradicionales, para mejorar el acceso a la información y los conocimientos, en particular en el plano comunitario.

### **Los Centros Comunitarios Multimedia (CCM)**

Los Centros Comunitarios Multimedia (CCM) son un buen ejemplo en este contexto. Hasta la fecha, la expansión del programa en Malí, Mozambique y Senegal ha permitido la creación de 74 nuevos CCM, que permiten a la población crear e intercambiar conocimientos. En el resto del mundo, 11 países han establecido CCM piloto y llevan a cabo esfuerzos para integrar las tecnologías de la radio e Internet.

Se brinda un apoyo amplio mediante el Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación (PIDC), con el fin de reforzar la creación de capacidad en la prensa, la libertad de expresión, los medios de difusión comunitarios y las iniciativas internacionales de colaboración en materia de creación de medios de comunicación en los países en desarrollo del mundo entero. Como resultado, se crearon redes internacionales sobre la libertad de expresión y se facilitaron los intercambios que promueven la independencia editorial y la seguridad de los periodistas en todo el mundo,



“Hace un siglo, sólo el 4% de la población del mundo era urbana. Ahora, las ciudades albergan a la mitad de los habitantes del planeta. La ciudad es centro de riqueza, prosperidad y armonía social, un lugar en el que se congrega la gente, pero que muchas veces puede significar pobreza, aislamiento, contaminación y violencia.”

**Koichiro Matsuura, Director General de la UNESCO**

UNESCO

Sector de Relaciones Exteriores y Cooperación  
Sección de los Clubs UNESCO y los Nuevos Asociados  
7, place de Fontenoy 75352 Paris SP France

T +33 (0) 1 45 68 14 73

F +33 (0) 1 45 68 58 54

[erc.pts@unesco.org](mailto:erc.pts@unesco.org)

<http://www.unesco.org>



dispositivos que funcionan actualmente con gran dinamismo. El apoyo a los medios de difusión comunitarios es fundamental para garantizar el acceso universal a la información y constituye un aspecto prioritario de la labor del PIDC.

### **La gobernabilidad electrónica**

El sector público usa las tecnologías de la información y la comunicación para mejorar la oferta de información, alentar a los ciudadanos a participar en la adopción de decisiones y mejorar la transparencia, la eficacia y la atribución de responsabilidades.

De ese modo aumenta la proximidad a la ciudadanía, tan buscada por las autoridades locales. Los servicios públicos, el desarrollo urbano, la planificación de la enseñanza, las cuestiones ambientales y las políticas públicas pueden así beneficiarse de relaciones más ágiles y menos conflictivas.

